


 **Original betjeningsvejledning
Opvarmning med varmebølger**

 **Original-bruksanvisning
Elvärmare**

 **Alkuperäiskäyttöohje
Lämpöaaltolämmitin**

 **Оригинальное руководство по
эксплуатации
тепловолнового нагревательного
устройства**

 **Originaalkasutusjuhend
Kiirguspaneel**

Einhell®

3

CE

Art.-Nr.: 23.384.10

I.-Nr.: 01039

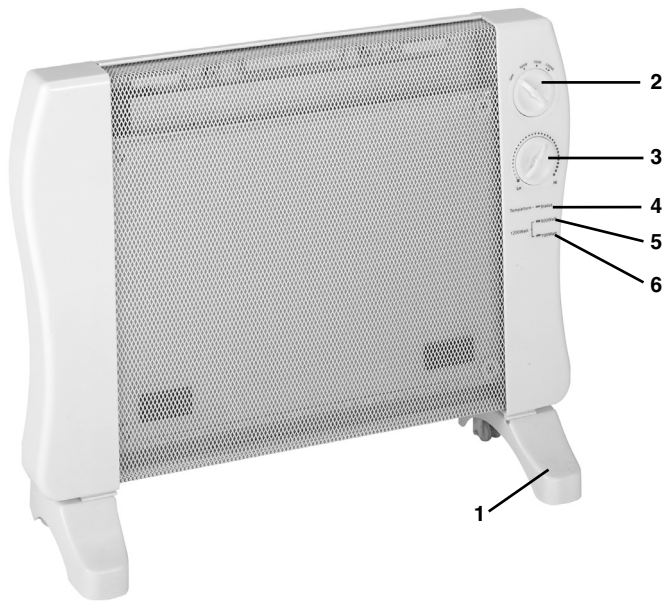
WW 1200

Art.-Nr.: 23.384.20

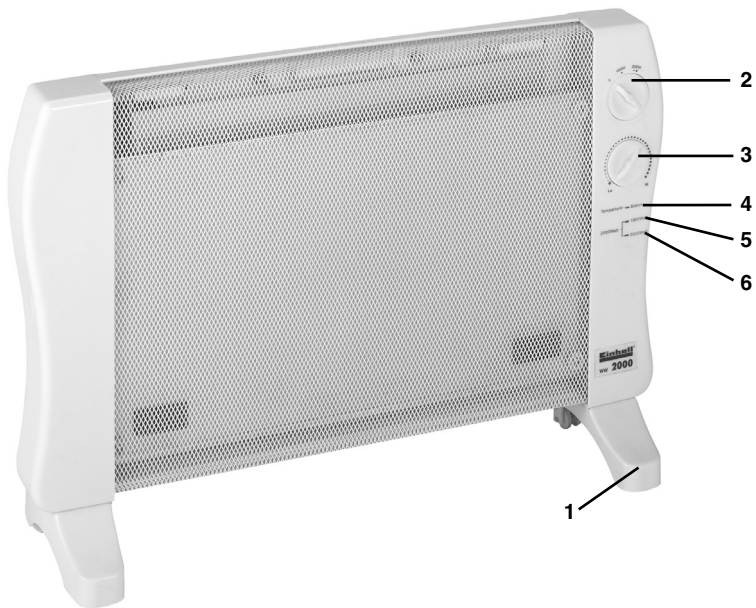
I.-Nr.: 01028

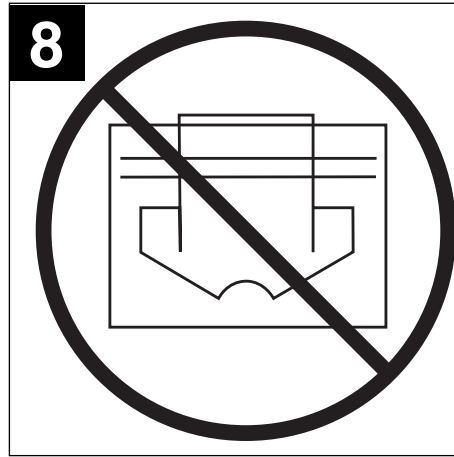
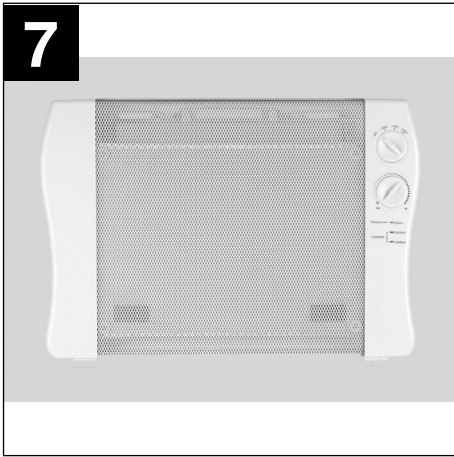
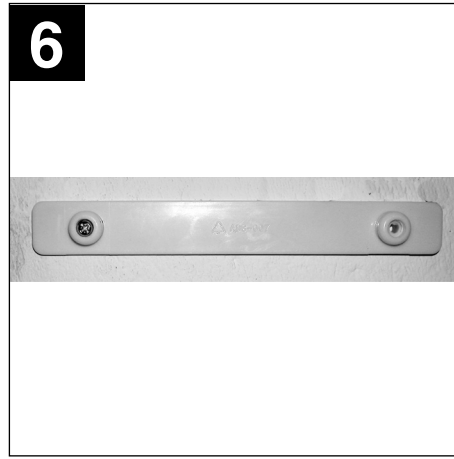
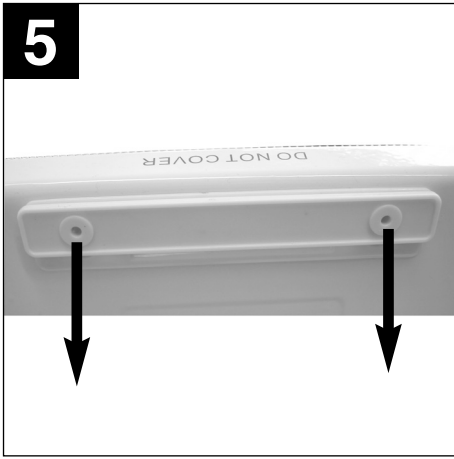
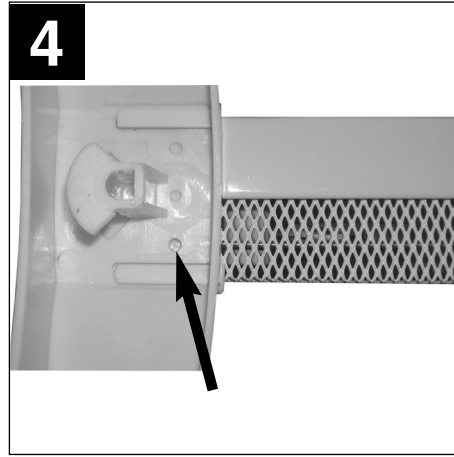
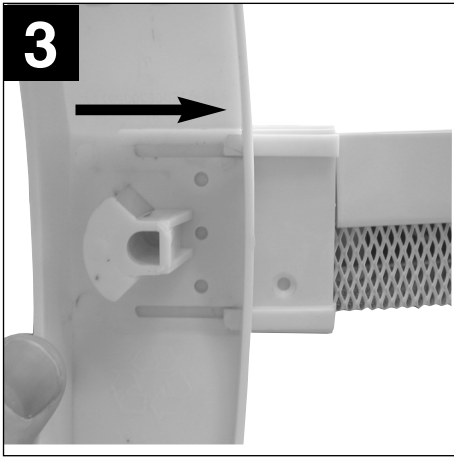
WW 2000

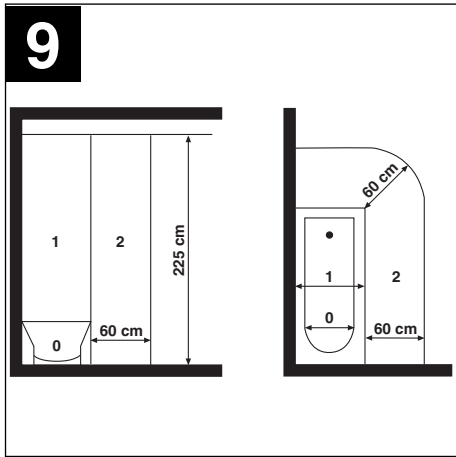
1



2







⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredjeperson.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke sluttes til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskadiges apparatet eller dets tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand eller den stedlige kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).
- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2 (fig. 9). Nationale bestemmelser skal følges.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse.
- Installer ikke apparatet lige neden under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand (fig. 8).
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Ved længere tids brug kan huset blive meget varmt. Apparatet skal opstilles således, at man ikke kan komme i berøring med det ved en fejltagelse.
- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luvede tæpper.
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Til huset skal holdes en mindsteafstand på 100 mm i siderne, 300 mm opad, 150 mm nedad (ved vægmontage) og 500 mm fremad.

⚠️ ADVARSEL!**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet,

DK/N

kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Oversigt over apparatet

WW 1200 (fig. 1)

- 1 Standerfod
- 2 Varmetrinsafbryder
- 3 Termostatregulator
- 4 LED-temperaturvisning
- 5 LED-varmetrin 500 W
- 6 LED-varmetrin 700 W

WW 2000 (fig. 2)

- 1 Standerfod
- 2 Varmetrinsafbryder
- 3 Termostatregulator
- 4 LED-temperaturvisning
- 5 LED-varmetrin 1000 W
- 6 LED-varmetrin 2000 W

3. Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er beregnet til opvarmning i lukkede, tørre rum. Det afgiver - hovedsagelig via varmestråling - varme direkte til genstande og personer, som befinder sig foran apparatet.

Apparatet kan anvendes stående frit i rummet eller monteret på en væg. Vær opmærksom på mindsteafstande. Apparatet må kun anvendes i lodret position og skal være komplet samlet.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

4. Tekniske data:

WW 1200

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| Mærkespænding: | 230 V ~ 50 Hz |
| Varmeeffekt: | 1200 W (500 W/700 W/1200 W) |
| Termostatrefulgtor: | Trinløs regulering |
| Kapslingsklasse: | I |
| Beskyttelsesgrad | IP24 |

6

Netledning: 3 x 1 mm² x 1,8 m

WW 2000

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| Mærkespænding: | 230 V ~ 50 Hz |
| Varmeeffekt: | 2000 W (1000 W/2000 W) |
| Termostatrefulgtor: | Trinløs regulering |
| Kapslingsklasse: | I |
| Beskyttelsesgrad | IP24 |
| Netledning: | 3 x 1 mm ² x 1,8 m |

5. Montage

5.1 Fritstående montage

Bemærk punkt 1 - sikkerhedsanvisninger.

Vigtigt! Ved opstilling på standerfodder skal varmeaggregatet stilles på et blødt underlag (f.eks. et tæppe) for at undgå beskadigelse.

Pres standerfodderne ind i føringerne (fig. 3), og fikser dem på det markerede sted (fig. 4) med den medfølgende skrue.

5.2 Montage på væg

Bemærk punkt 1 - sikkerhedsanvisninger.

- Ved vægmontage skal støttefodderne ikke sættes på.
- Når du vælger, hvor du vil placere konvektoren, skal du være opmærksom på eventuelle fodlister, idet mindsteafstand og montagehøjde bestemmes ud fra fodlistens øverste kant.
- Er vægholderen monteret bag på apparatet, skal den trækkes af i retning nedad (fig. 5)
- Herefter bores - i vandret linie - to huller ø 6 mm til fastgørelse, og vægholderen skrues på (fig. 6)
- Apparatet sættes på vægholderen og presses ned, indtil vægholderen klikker i indgreb. Varmeapparatet sidder nu på væggen som vist (fig. 7).

6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen.

- Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.
- Første gang konvektoren tages i brug og efter længere tids driftspause kan der opstå en speciel

lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette har ingen betydning.

- Skulle apparatet kippe eller vælte, afbryder en indbygget sikkerhedsafbryder for strømtilførslen. Strømtilførslen genetableres, så snart apparatet rettes op igen.

6.1 WW 1200 - kontakt for varmeeffekt (fig. 1/pos. 2)

- Lav varmeeffekt (500 W) - LED-varmetrin 500 W lyser i varmemodus
- Medium varmeeffekt (700 W) - LED-varmetrin 700 W lyser i varmemodus
- Maksimal varmeeffekt (1200 W) - LED-varmetrin 1200 W lyser i varmemodus

6.2 WW 2000 - kontakt for varmeeffekt (fig. 2/pos. 2)

- Lav varmeeffekt (1000 W) - LED-varmetrin 1000 W lyser i varmemodus
- Maksimal varmeeffekt (2000 W) - LED-varmetrin 2000 W lyser i varmemodus

6.3 Termostatregulator/Rumtemperaturregulator (fig. 1 / pos. 3)

Slut den ønskede varmeeffekt til med kontakt for varmeeffekt. Drej regulatoren hen på „HI“, indtil den ønskede rumtemperatur er nået. LED-temperaturvisningen lyser. Drej regulatoren tilbage, indtil LED-temperaturvisningen går ud. Termostatregulatoren kobler automatisk varmeaggregatet til og fra og sørger for, at rumtemperaturen er tilnærmelsesvis konstant. Forudsætning herfor er, at varmeaggregatet råder over en tilstrækkelig varmeeffekt i forhold til det rum, der skal varmes op.

Bemærk: Efter transport fungerer termostatregulatoren først ordentligt, når apparatet har antaget omgivelsestemperaturen.

6.4 Overophedningsbeskyttelse

Ved for kraftig opvarmning kobler apparatet automatisk fra. I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen.

7. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af elfagmand eller ISC GmbH under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

8. Opbevaring

Varmeaggregatet skal opbevares på et tørt sted, helst overdækket.

9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparatets type
 - Apparatets varenummer
 - Apparatets ident-nummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

⚠ Obs!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna såsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar elementet i bruk. Elementet får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer elementet vidare.
- Kontrollera att elementet är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte elementet till nätet om det är skadat.
- Elementet är endast avsett för uppvärmning av rumsluft i slutna utrymmen.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på elementet som blir varma under drift.
- Öppna aldrig elementet och rör inte vid spänningsförande delar – livsfara!
- Ställ aldrig elementet i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på elementets reglage om du har våta händer.
- Ställ elementet så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda elementet under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Elementet får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från elementet.
- Använd inte elementet i lättantändliga utrymmen (t ex träskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar elementet i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i elementets öppningar.
Risk för strömslag och skador på elementet.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av elementet.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder elementet, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör eller vår kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).
- Elementet får inte monteras i taket.
- Elementet får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen . Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2 (bild 9). Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Elementet får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Installera inte elementet direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över elementet eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på elementet (bild 8).
- Använd inte radiatorn till djurhållning eller djuruppfödning.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ radiatorn så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Ställ aldrig radiatorn på mattor med lång lugg.
- Barn eller svaga personer får endast använda radiatorn under uppsikt. Låt inga barn använda radiatorn som leksak.
- Tänk på minsta tillåtna avstånd från radiatorn, dvs. 100 mm på sidan, 300 mm uppåt, 150 mm nedåt (vid väggmontering) och 500 mm framåt.

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försäkra elstööt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Beskrivning av apparaten

WW 1200 (bild 1)

- 1 Stödben
- 2 Reglage för effektläge
- 3 Termostatreglering
- 4 Lysdiod för temperaturindikering
- 5 Lysdiod för värmeläge 500 W
- 6 Lysdiod för värmeläge 700 W

WW 2000 (bild 2)

- 1 Stativben
- 2 Reglage för effektläge
- 3 Termostatreglering
- 4 Lysdiod för temperaturindikering
- 5 Lysdiod för värmeläge 1000 W
- 6 Lysdiod för värmeläge 2000 W

3. Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för uppvärmning i slutna och torra utrymmen. Apparaten avger värme främst med värmestrålning direkt till föremål och personer som befinner sig framför apparaten.

Apparaten kan användas fritt stående i ett rum eller monterad på en vägg. Beakta minsta tillåtna avstånd. Tänk på att apparaten endast får användas i vertikalt läge och om den har monterats komplett.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

4. Tekniska data

WW 1200

| | |
|---------------------|---------------------------------|
| Nominell spänning: | 230 V ~ 50 Hz |
| Effektlägen: | 1200 W (500 W / 700 W / 1200 W) |
| Termostatreglering: | Steglös reglerbar |
| Kapslingsklass: | I |
| kapslingsklass: | IP24 |
| Nätkabel: | 3 x 1 mm ² x 1,8 m |

WW 2000

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| Nominell spänning: | 230 V ~ 50 Hz |
| Effektlägen: | 2000 W (1000 W / 2000 W) |
| Termostatreglering: | Steglös reglerbar |
| Kapslingsklass: | I |
| Kapslingsklass: | IP24 |
| Nätkabel: | 3 x 1 mm ² x 1,8 m |

5. Montering

5.1 Stående montering

Beakta punkt 1 - Säkerhetsanvisningar.

Obs! Lägg radiatorn på ett mjukt underlag, t ex en matta, när du ska montera apparatfötterna så att inga onödiga skador uppstår.

Skjut in fötterna i spåren (bild 3) och fixera dem med bifogade skruvar (4) vid det markerade stället.

5.2 Vägghäring

Beakta punkt 1 - Säkerhetsanvisningar.

- Montera inte apparatfötterna om apparaten ska monteras på vägg.
- När du ska bestämma var apparaten ska ställas resp. monteras, och om golvlister är förhanden, tänk på att minsta avståndet från apparatens kåpa eller monteringshöjden ska mätas från golvlisterens ovkant.
- Om vägghållaren har monterats på radiators baksida måste denna nu dras av nedåt (bild 5).
- Borra sedan de två monteringshålerna \varnothing 6 mm vågrätt och skruva fast vägghållaren (bild 6)
- Häng in radiatorn i vägghållaren och tryck nedåt tills du hör hur vägghållaren snäpper in. Radiatorn sitter nu på väggen enligt beskrivningen i bilden (bild 7).

Apparaten är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö.

6. Driftstart

Obs! Innan du tar apparaten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten.

- Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.
- När apparaten tas i drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt.
- Om apparaten lutar eller välter kommer en säkerhetsbrytare som har integrerats i apparaten att bryta strömförsörjningen. När du ställer upp apparaten igen kopplas även strömförsörjningen in på nytt.

6.1 WW 1200 - reglage för effektlägen (bild 1, pos. 2)

- Låg värmeeffekt (500 W) - lysdiod för värmeläge 500 W lyser vid uppvärmning
- Medelstark värmeeffekt (700 W) - lysdiod för värmeläge 700 W lyser vid uppvärmning
- Maximal värmeeffekt (1200 W) - lysdiod för värmeläge 1200 W lyser vid uppvärmning

6.2 WW 2000 - reglage för effektlägen (bild 2, pos. 2)

- Låg värmeeffekt (1000 W) - lysdiod för värmeläge 1000 W lyser vid uppvärmning
- Maximal värmeeffekt (2000 W) - lysdiod för värmeläge 2000 W lyser vid uppvärmning

6.3 Termostatreglering / rumstemperaturreglering (bild 1, pos. 3)

Ställ in avsett effektläge med reglaget för värmeläge. Vrid reglaget till "HI" tills önskad rumstemperatur har nåtts. Lysdioden för temperaturindikering tänds. Vrid sedan tillbaka reglaget tills lysdioden för temperaturindikering slocknar. Termostatregleringen kopplar in resp. ifrån fläkten automatiskt och ger därmed en näst intill konstant rumstemperatur. En förutsättning för detta är dock att radiatorns värmeeffekt är tillräckligt hög för rummet som ska värmas upp.

Obs! Efter transport fungerar termostatregleringen inte förrän apparaten har värmts upp till omgivningstemperaturen.

6.4 Överhettningsskydd

Vid överdriven uppvärmning kopplas apparaten ifrån automatiskt. Om detta inträffar, slå ifrån radiatorm, dra ut stickkontakten och låt radiatorm svalna under några minuter. När orsaken (t ex förtäckt luftgaller) har åtgärdats kan du slå på radiatorm på nytt.

7. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån apparaten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en behörig elverkstad eller ISC GmbH utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut en behörig elinstallatör eller ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra apparatens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.

8. Förvaring

Förvara konvektorelementet på en torr plats, helst övertäckt.

9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

10. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

- Pehdy ennen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan suljettujen tilojen ilman lämmittämiseen.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumenevien laitteen osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – hengenvaara!
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke!
Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin

sähköjohtoihin.

- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitä tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut. Vaurioita havaitessasi ota yhteyttä sähköalan ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).
- Asennus kattoon on kielletty.
- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaara!
- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suoja-alueelle 0, 1 tai 2 (kuva 9). Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Liitä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo (kuva 8).
- Älä käytä laitetta kotieläinten tai karjan kasvatuksessa.
- Kotelo saattaa kuumeta voimakkaasti pitemmän käytön aikana. Valitse laitteen paikka niin, ettei siihen voi koskea epähuomiossa.
- Älä koskaan aseta laitetta pitkänukkaiselle matolle.
- Lapset ja vanhuset tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvonnassa. Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Laitteen koteloon tulee aina jättää välimatkaa vähintään 100 mm sivulle, 300 mm ylöspäin, 150 mm alaspäin (seinälle asennettuna) ja 500 mm eteenpäin.

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

FIN

2. Laitteen kuvaus

WW 1200 (kuva 1)

- 1 Jalusta
- 2 Lämmitystehokytkin
- 3 Termostaattisäädin
- 4 Valodiodi-lämpötilannäyttö
- 5 Valodiodi tehoaste 500 W
- 6 Valodiodi tehoaste 700 W

WW 2000 (kuva 2)

- 1 Jalusta
- 2 Lämmitystehokytkin
- 3 Termostaattisäädin
- 4 Valodiodi-lämpötilannäyttö
- 5 Valodiodi tehoaste 1000 W
- 6 Valodiodi tehoaste 2000 W

3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu suljettujen, kuivien tilojen lämmittämiseen. Se luovuttaa lämpöä pääasiallisesti säteilylämpönä suoraan laitteen edessä oleviin esineisiin ja henkilöihin päin.

Laitetta voidaan käyttää vapaasti huoneeseen asetettuna tai seinälle asennettuna.

Vähimmäisetäisyyksiä tulee noudattaa. Laitetta saa käyttää ainoastaan pystyasennossa ja kun sen kaikki osat on asennettu paikalleen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

4. Tekniset tiedot:

WW 1200

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| Nimellisjännite: | 230 V ~ 50 Hz |
| Lämmitysteho: | 1200 W (500 W/700 W/1200 W) |
| Termostaattisäädin: | säädettävissä portaattomasti |
| Suojaluokka: | I |
| Suojalaji: | IP24 |
| Verkkojohto: | 3 x 1 mm ² x 1,8 m |

WW 2000

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| Nimellisjännite: | 230 V ~ 50 Hz |
| Lämmitysteho: | 2000 W (1000 W/2000 W) |
| Termostaattisäädin: | säädettävissä portaattomasti |
| Suojaluokka: | I |
| Suojalaji: | IP24 |
| Verkkojohto: | 3 x 1 mm ² x 1,8 m |

5. Asennus

5.1 Pystyasennus

Ota huomioon kohdassa 1 – Turvallisuusmääräykset annetut ohjeet.

Huomio! Jotta vältät lämmityslaitteen vahingoittumisen, aseta se jalustan asentamista varten pehmeälle alustalle (esim. matolle).

Työnnä jalustan osat ohjauksiin (kuva 3) ja kiinnitä ne merkittyyn kohtaan (kuva 4) mukana toimitetulla ruuvilla.

5.2 Asennus seinälle

Noudata kohtaa 1 - Turvallisuusmääräykset.

- Seinälle asennettaessa älä kiinnitä jalkoja paikalleen.
- Ota huomioon sijoituspaikkaa valitessasi, että jos huoneessa on jalkalistat, tulee välimatka koteloon, ts. asennuskorkeus mitata jalkalistan yläreunasta.
- Mikäli seinäkannatin on asennettu lämmittimen koteloon takasivulle, vedä se alaspäin pois (kuva 5).
- Pora sitten molemmat kiinnitysreiät \varnothing 6 mm vaakasuoraan ja ruuvaa seinäkannatin paikalleen kiinni (kuva 6)
- Ripusta lämmitin seinäkannattimeen ja paina sitä alaspäin, kunnes se napsahtaa kuultavasti kiinni seinäkannattimeen. Lämmitin on nyt kiinnitetty seinään kuvan mukaisesti (kuva 7).

6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, vastaako käytettävissä oleva verkkojännite laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.

- Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.
- Ensimmäisen käyttöönoton aikana tai pitemmän käyttötaun jälkeen saattaa esiintyä lyhytaikaista hajunmuodostusta. Tämä ei ole mikään vika.
- Jos laite kallistuu tai kaatuu, niin laitteeseen asennettu turvakatkaisin keskeyttää virransyötön. Heti kun laite on jälleen asetettu pystyasentoon, niin virransyöttö toimii jälleen.

6.1 WW 1200 – lämmitystehokytkin (kuva 1 / kohta 2)

- vähäinen lämmitysteho (500 W) – tehoasteen 500 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä
- keskimääräinen lämmitysteho (700 W) – tehoasteen 700 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä
- suurin lämmitysteho (1200 W) – tehoasteen 1200 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä

6.2 WW 2000 – lämmitystehokytkin (kuva 2 / kohta 2)

- vähäinen lämmitysteho (1000 W) – tehoasteen 1000 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä
- suurin lämmitysteho (2000 W) – tehoasteen 2000 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä

6.3 Termostaattisäädin / huonelämpötilan säädin (kuva 1 / kohta 3)

Käynnistä lämmitystehokytkimellä haluttu lämmitysteho. Käännä säädintä suuntaan "HI" kunnes saavutat halutun huonelämpötilan. Lämpötilan valodiodi syttyy palamaan. Käännä sitten säädintä takaisinpäin, kunnes lämpötilannäytön valodiodi sammuu. Termostaattisäädin kytkee lämmittimen automaattisesti päälle ja pois ja huolehtii siitä, että huonelämpötila pysyy lähes samana. Tämän edellytyksenä on se, että lämmittimen lämmitysteho on riittävä lämmitettävää huonetta varten.

Viite: Termostaattisäädin toimii kuljetuksen jälkeen kunnolla vasta sen jälkeen, kun laite on sopeutunut ympäristön lämpötilaan.

6.4 Ylikuumenemissuoja

Jos laite kuumenee liikaa, se sammuu automaattisesti. Jos näin käy, sammuta laite, irroita verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Kun kuumenemisen syy (esim. peitetty ilmaritilä) on poistettu, voit käynnistää laitteen uudelleen.

7. Huolto ja puhdistus

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laite sammuttaa ja irroittaa verkkovirrasta ja antaa sen jäähtyä.
- Huolto- ja puhdistustyöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkökorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohto viallinen tai vahingoittunut. Vahingoittuneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- **Huomio:** Ennen puhdistusta irroita verkkopistoke sähköiskun vaara.
- Poista pölykertymät pölynimurin avulla.

8. Säilytys

Lämmityslaite tulee säilyttää kuivassa paikassa, mikäli mahdollista peitettynä.

9. Varaosatilaus

Varaosalauksessa tulisi antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
 - laitteen tuotenumero
 - laitteen tunnusnumero
 - tarvittavan varaosan varaosanumero
- Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!

RUS**⚠ Внимание!**

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба. Прочтите внимательно полностью настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время. В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности вместе с ним. Мы не несем ответственности за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите непременно руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям! Разрешается использовать устройство только так, как это описано в руководстве. Любое другое использование запрещено.
- Руководство по эксплуатации храните в надежном месте и при необходимости передавайте третьим лицам.
- Проверьте было ли устройство доставлено в безупречном состоянии. При наличии повреждений устройство не включать.
- Устройство предназначено только для обогрева воздуха в закрытом помещении.
- не пригоден для использования в промышленных целях.
- Сетевой провод при работе не прокладывать по горячим частям устройства.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - Опасно для жизни!
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или на влажной кафельной плитке (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в емкости заполненной жидкостью или в ванне.
- Запрещено обслуживать устройство влажными руками.
- Необходимо установить устройство таким образом, чтобы штекер всегда был доступен.
- Если устройство находится долгое время не в работе, то нужно вынуть штекер из розетки электосети!
- Предназначен только для работы под присмотром.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся во время его работы воспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Легковоспламеняющиеся вещества или газы держать подальше от устройства.
- Запрещено использовать или хранить устройство в огнеопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательное устройство только с полностью размотанным кабелем питания.
- Не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.
- Запрещено просовывать посторонние предметы в отверстия устройства - опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Запрещено пользоваться устройством детям и находящимся под влиянием медикаментов или алкоголя лицам.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы разрешается осуществлять только авторизованному техническому персоналу.
- Перед каждым использованием устройство необходимо прежде всего проверить на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к специалисту электрику или в ответственное в Вашестране бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).
- Запрещен монтаж устройства на потолке.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в устройство - Опасно для жизни!
- При монтаже в ванной комнате соблюдайте непременно предписанные в Вашей стране безопасные расстояния. Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне. Запрещается устанавливать устройство в Германии согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701 в защитной зоне 0, 1 или 2 (рис. 9). Следуйте действующим в Вашей стране предписаниям.
- Подключайте устройство только к заземленной розетке электросети.

- Запрещено монтировать устройство непосредственно над или под штепсельной розеткой.
- Запрещено накрывать нагреватель, так как это приведет к тепловой блокаде и в результате могут возникнуть повреждения на устройстве или возникнуть пожар.
- Запрещено использовать устройство на животноводческих фермах или загонах для животных.
- Корпус может при длительной работе сильно нагреться. Установите устройство таким образом, чтобы было исключено случайное прикосновение к нему.
- Запрещено устанавливать устройство на коврах с длинным ворсом.
- Разрешается использовать устройство детям или ослабленным лицам только под надзором. Запрещено детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Выдерживайте минимальное расстояние от корпуса 100 мм в стороны, 300 мм вверх, 150 мм вниз (при установке на стене) и 500 мм вперед.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

2. Состав устройства

WW 1200 (рис. 1)

- 1 Опорная ножка
- 2 Ступенчатый переключатель нагрева
- 3 Регулятор термостата
- 4 Светодиод указатель температуры
- 5 Светодиод степени нагрева 500 ватт
- 6 Светодиод степени нагрева 700 ватт

WW 2000 (рис. 2)

- 1 Опорная ножка
- 2 Ступенчатый переключатель
- 3 Регулятор термостата
- 4 Светодиод указатель температуры
- 5 Светодиод степени нагрева 1000 ватт

6 Светодиод степени нагрева 2000 ватт

3. Использование по назначению

Устройство предназначено для обогрева в закрытых, сухих помещениях. Оно излучает тепло главным образом путем теплового излучения непосредственно на предметы и людей, которые находятся перед устройством.

Устройство может быть использовано свободно стоящим в помещении или прикрепленным к стене. Необходимо выдерживать минимальные расстояния. Устройство разрешается использовать только в вертикальном положении и полностью собранном виде.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

4. Технические данные:

WW 1200

| | |
|-------------------------|---|
| Номинальное напряжение: | 230 в - 50 Гц |
| Мощность накала: | 1200 ватт (500 ватт/700 ватт/1200 ватт) |
| Регулятор термостата: | бесступенчатая регулировка |
| Класс защиты: | I |
| Тип защиты: | IP24 |
| Сетевой кабель: | 3 x 1 мм 2 x 1,8 м |

WW 2000

| | |
|-------------------------|---------------------------------|
| Номинальное напряжение: | 230 в - 50 Гц |
| Мощность накала: | 2000 ватт (1000 ватт/2000 ватт) |
| Регулятор термостата: | бесступенчатая регулировка |
| Класс защиты: | I |
| Тип защиты: | IP24 |
| Сетевой кабель: | 3 x 1 мм 2 x 1,8 м |

RUS

5. Монтаж

5.1 Установка на полу

Смотрите пункт 1 - Указания по технике безопасности

Внимание! Для того, чтобы избежать повреждений, уложите нагревательное устройство и опорную ножку при монтаже на мягкую подкладку (например ковер).

Вставьте опорные ножки в направляющие (рис. 3) и зафиксируйте их в отмеченных позициях (рис. 4) прилагающимися винтами.

5.2 Настенный монтаж

Смотрите пункт 1 - Указания по технике безопасности.

- При настенном монтаже опорные ножки не устанавливать.
- Учтите, что при выборе места установки и наличия плинтуса необходимо минимальное расстояние от корпуса или высоту монтажа исчисляется от верхнего канта плинтуса.
- После того как устройство крепления к стене будет прикреплено к задней стенке корпуса нагревателя, потяните его вниз (рис. 5)
- В заключении необходимо просверлить два крепежных отверстия (6 мм горизонтально и привинтить устройство крепления к стене (рис. 6)
- Подвесить нагреватель за устройство крепления к стене и надавить его вниз, до тех пор пока не станет слышно как устройство крепления защелкнется. Теперь нагреватель расположен на стене так, как это изображено (рис. 7).

6. Ввод в эксплуатацию

Внимание! Перед первым пуском проверьте соответствие имеющегося напряжения с указанным напряжением на табличке параметров.

- Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности.
- При первом вводе в эксплуатацию или после длительного перерыва в работе может появиться ненадолго соответствующий запах. Это не является неисправностью.

- Если устройство опрокинется или упадет, то встроенный в устройстве аварийный выключатель прерывает подачу тока. Как только устройство будет выровнено, возобновляется вновь подача тока.

6.1 WW 1200 - переключатель для мощности накала (рис. 1/поз. 2)

- малая мощность накала (500 ватт) - светодиод степени нагрева 500 ватт светится в режиме работы системы отопления
- средняя мощность накала (700 ватт) - светодиод степени нагрева 700 ватт светится в режиме работы системы отопления
- максимальная мощность накала (1200 ватт) - светодиод степени нагрева 1200 ватт светится в режиме работы системы отопления

6.1 WW 2000 - переключатель для мощности накала (рис. 2/поз. 2)

- малая мощность накала (1000 ватт) - светодиод степени нагрева 1000 ватт светится в режиме работы системы отопления
- максимальная мощность накала (2000 ватт) - светодиод степени нагрева 2000 ватт светится в режиме работы системы отопления

6.3 Регулятор термостат / регулятор температуры помещения (рис. 1/поз. 3)

Включите при помощи переключателя для мощности нагрева желаемый уровень нагрева. Провернуть регулятор на "H" пока желаемая температура помещения будет достигнута. Светодиод указатель температуры светится. В заключении повернуть регулятор обратно, до тех пор пока светодиод указатель температуры погаснет. Регулятор термостата, включает и выключает нагревательное устройство автоматически и обеспечивает приблизительно постоянную температуру помещения. Необходимым условием для этого является оснащение устройства нагрева достаточной мощностью нагрева для обогреваемого помещения.

Информация: термостатический регулятор начинает работать после транспортировки надлежащим образом только тогда, когда устройство достигнет температуры окружающей среды.

6.4 Защита от перегрева

При чрезмерном нагревании устройство автоматически выключится. В этом случае, устройство выключить, вынуть штекер из

розетки электросети и несколько минут дать остыть. После устранения причины (например открыть воздушную решетку) устройство можно вновь включить.

7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить от электросети и дать ему остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы должны проводиться исключительно в авторизованной мастерско по ремонту электрических устройств или фирмой ISC GmbH.
- Провод электросети необходимо регулярно проверять на дефекты или повреждения. Поврежденный провод электросети разрешается заменять только специалисту электрику или фирмой ISC GmbH с учетом соответствующих предписаний.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнений пылью очищайте при помощи пылесоса.

8. Хранение

Хранить нагревательное устройство в сухом и защищенном месте.

9. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

10. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutuseeskirjad

- Järgige kasutusele võtmisel kindlasti kasutusjuhendit! Seadet tohib kasutada ainult nii, nagu selles on kirjeldatud. Teistsugune kasutamine ei ole lubatud.
- Hoidke juhend alles ja andke vajadusel kolmandatele isikutele.
- Kontrollige, kas seade oli kohaletoomisel laitmatu seisukorras. Võimalike kahjustuste korral ärge seadet ühendage.
- Seade sobib ainult kinniste ruumide õhu soojendamiseks.
- Ei sobi tööstuslikeks eesmärkideks.
- Ärge laske töötamise ajal võrgujuhtmel kuumade seadmedetailide vastu puududa.
- Ärge avage seadet kunagi ega puudutage pingele alla olevaid detaile – see on **eluohutlik!**
- Ärge paigutage seadet kunagi niisketesse ruumidesse või vee lähedusse (vann, dušš, bassein jms). Duši all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada.
- Ärge käitage seadet mitte kunagi märgade kätega.
- Paigutage seade nii, et võrgupistikule oleks võimalik igal ajal ligi pääseda.
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, tõmmake pistik pistikupesast välja!
- Seade on ainult järelvalve all kasutamiseks.
- Ärge käitage seadet kunagi ruumides, kus kasutatakse või hoitakse tuleohtlikke aineid (nt lahustid jms) või gaase.
- Hoidke kergesti süttivad ained või gaasid seadmest eemal.
- Ärge käitage seadet tuleohtlikes ruumides (nt puukuur).
- Käitage küttekeha ainult siis, kui võrgujuhe on täielikult lahti rullitud.
- Ei sobi püsielektrijuhtmestikku installeerimiseks.
- Ärge pistke seadme avaustesse võõrkehi – elektrilöögi ja seadme kahjustamise oht.

- Ärge laske seadme juurde lapsi ja ravimite või alkoholi mõju all olevaid isikuid.
- Hooldus- ja remonditöid võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Enne igat kasutamist tuleb spetsiaalselt kontrollida seadme võrgukaablit, et sellel poleks kahjustusi. Kahjustuste korral pöörduge elektriiku poole või Teie riigis pädeva klienditeeninduse poole (Saksamaal on selleks ISC GmbH).
- Seadet ei või paigaldada lakke.
- Seadmesse ei tohi kunagi sattuda vett ega teisi vedelikke – see on eluohutlik!
- Seadet vannituppa paigutades järgige kindlasti Teie riigis määratud ohutuid kaugusi. Duši all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada. Saksamaal ei tohi seadet elektrotehnikute organisatsiooni VDE väljaande 0100 osa 701 järgi paigaldada piirkondadesse 0, 1 ja 2 (joonis 9). Järgige oma riigis kehtivaid eeskirju.
- Ühendage seade ainult maandatud pistikupesasse.
- Ärge installeerige seadet otse pistikupesa kohale või alla.
- Ärge katke küttekeha kunagi kinni, sest see võib põhjustada ülekuumenemist ja seeläbi seadme kahjustusi või tulekahjusid.
- Seadet ei tohi kasutada loomapidamises või loomakasvatases.
- Pikemalt töötamisel võib korpus tugevasti kuumeneda. Paigutage seade nii, et selle juhuslik puudutamine oleks välistatud.
- Ärge pange seadet kunagi pikakarvalistele vaipadele.
- Lapsed või ebakompetentsed isikud tohivad seadet ainult järelvalve all käitada. Väiksed lapsed ei tohi seadet mänguasjana kasutada.
- Pidage kinni minimaalsetest vahedest: 100 mm külgedelt, 300 mm ülevalt, 150 mm alt (seinale paigaldamisel) ja 500 mm eest.

⚠ HOIATUS!**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**2. Seadme kirjeldus****WW 1200 (joonis 1)**

- 1 jalg
- 2 küttestmete lüliti
- 3 termoregulaator
- 4 temperatuurinäidiku LED-lamp

- 5 küttestme 500 W LED-lamp
- 6 küttestme 700 W LED-lamp

WW 2000 (joonis 2)

- 1 jalg
- 2 küttestmete lüliti
- 3 termoregulaator
- 4 temperatuurinäidiku LED-lamp
- 5 küttestme 1000 W LED-lamp
- 6 küttestme 2000 W LED-lamp

3. Sihipärane kasutamine

Kasutage seadet ainult kinnistes, kuivades ruumides kütmiseks. See annab soojust peamiselt soojuskiirguse abil otse esemetele ja inimestele, mis või kes paiknevad seadme ees.

Seadet võib kasutada ruumis vabalt seisvana või seina külge monteerituna. Tuleb kinni pidada minimaalsetest vahekaugustest. Seadet võib käitada ainult vertikaalses asendis ja täielikult kokku pandult.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

4. Tehnilised andmed:

WW 1200

| | |
|------------------|---------------------------------|
| Nimipinge: | 230 V ~ 50 Hz |
| Küttevõimsus: | 1200 W (500 W / 700 W / 1200 W) |
| Termoregulaator: | astmeteta reguleeritav |
| Kaitseklass: | I |
| Kaitseaste: | IP24 |
| Võrgujuhe: | 3 x 1 mm ² x 1,8 m |

WW 2000

| | |
|------------------|-------------------------------|
| Nimipinge: | 230 V ~ 50 Hz |
| Küttevõimsus: | 2000 W (1000 W / 2000 W) |
| Termoregulaator: | astmeteta reguleeritav |
| Kaitseklass: | I |
| Kaitseaste: | IP24 |
| Võrgujuhe: | 3 x 1 mm ² x 1,8 m |

5. Paigaldamine

5.1 Jalale paigaldamine

Järgige ohutuseeskirju punktist 1.

Tähelepanu! Kahjustuste vältimiseks asetage küttekeha jala kokkupanemise ajaks pehmele aluspinnale (nt vaibale).

Lükake jalad juhtsoontesse (joonis 3) ja fikseerige need märgitud kohas (joonis 4) kaasasolevate kruvidega.

5.2 Seinale paigaldamine

Järgige ohutuseeskirju punktist 1.

- Seinale paigaldamisel ei ole vaja jalga kokku panna.
- Paigalduskoha valimisel arvestage, et põrandaliistu olemasolul tuleb määrata nii korpuse minimaalne kaugus kui ka paigalduskõrgus liistu ülemisest äärest.
- Kui seinahoidik on küttekeha korpuse tagaküljele paigaldatud, võtke see allapoole tõmmates ära (joonis 5).
- Järgnevalt tuleb puurida horisontaalselt kaks 6 mm diameetriga kinnitusauku ja keerata seinahoidik kruvidega kinni (joonis 6).
- Küttekeha riputatakse seinahoidikule ja surutakse allapoole, kuni seinahoidik kuuldavalt fikseerub. Küttekeha on nüüd seinal nagu joonisel kujutatud (joonis 7).

6. Kasutuselevõtt

Tähelepanu! Enne kasutuselevõttu kontrollige võrgupinge vastavust andmesildil toodud pingeadmetele.

- Järgige punktis 1 toodud ohutuseeskirju.
- Esimesel kasutuselevõtul või pärast pikemat seismist võib esineda lühiajalist vingu eraldumist.
- See ei ole rike.
- Kui seade peaks kaldu või ümber minema, katkestab seadmesse sisseehitatud turvalüliti vooluvarustuse. Vooluvarustus taastub kohe, kui seade püsti pannakse.

6.1 WW 1200 – küttevõimsuse lüliti (joonis 1/nr 2)

- väike küttevõimsus (500 W) – kütterežiimis põleb LED-lamp 500 W
- keskmine küttevõimsus (700 W) – kütterežiimis

EE

põleb LED-lamp 700 W

- maksimaalne küttevõimsus (1200 W) – kütterežiimis põleb LED-lamp 1200 W

6.2 WW 2000 – küttevõimsuse lüliti (joonis 2/nr 2)

- väike küttevõimsus (1000 W) – kütterežiimis põleb LED-lamp 1000 W
- maksimaalne küttevõimsus (2000 W) – kütterežiimis põleb LED-lamp 2000 W

6.3 Termoregulaator / toatemperatuuri regulaator (joonis 1/nr 3)

Lülitage küttevõimsuse lüliti soovitud soojendusvõimsusele. Keerake regulaator märgile „HI“, kuni on soovitud toatemperatuur on saavutatud. Süttib temperatuurinäidiku LED-lamp. Seejärel keerake regulaator tagasi, kuni temperatuurinäidiku LED-lamp kustub. Termoregulaator lülitab küttekeha automaatselt sisse ja välja ning hoolitseb ligilähedaselt konstantse toatemperatuuri eest. Eelduseks on, et küttekeha on varustatud köetava ruumi jaoks piisava küttevõimsusega.

Märkus: Termoregulaator toimib peale transportimist alles siis nõuetekohaselt, kui seade on keskkonnatemperatuuri saavutanud.

6.4 Ülekuumenemiskaitse

Ülemäärase soojenemise korral lülitub seade automaatselt välja. Kui nii juhtub, lülitage seade välja, eraldage vooluvõrgust ja laske mõned minutid jahtuda. Pärast põhjuse (nt kaetud õhuvõre) kõrvaldamist võib seadme uuesti sisse lülitada.

7. Hooldus ja puhastamine

- Enne puhastus- ja hooldustööde alustamist peab seade olema väljalülitatud, vooluvõrgust eraldatud ja mahajahutatud.
- Laske hooldus- ja remonditööd teostada ainult volitatud elektrikul või ettevõttel ISC GmbH.
- Korrapäraselt tuleb kontrollida, et võrgujuhtmel ei oleks defekte ega kahjustusi. Kahjustatud võrgujuhtme võib välja vahetada ainult elektrik või ettevõtte ISC GmbH esindaja asjassepuutuvaid määrusi arvestades.
- Korpuse puhastamiseks kasutage pisut niisket lappi.
- Tolm eemaldage tolmuimejaga.

8. Hoiustamine

Küttekeha tuleb hoiustada kuivas kohas, võimalikult kaetult.

9. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosade number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt

<http://www.isc-gmbh.info>

10. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- | | |
|---|--|
| <p>(C) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(E) explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(NL) verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(OK) attererer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(RU) vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>(E) tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>(C) vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>(S) potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p>(S) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok</p> <p>(H) a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p>(B) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(B) декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>(L) paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p>(L) apibūšina šj atitiktīmu EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>(R) declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p>(R) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(S) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>(S) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>(S) potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p>(S) следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>(S) проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p>(S) ja izjavuva slednata soobraznost согласно EU-direktivata i normite za artikli</p> <p>(T) Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p>(I) erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>(I) Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|---|--|

Wärmewellenheizer WW 1200 (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/O = cm |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 24.08.2009

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 06

Art.-No.: 23.384.10 I.-No.: 01039

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2338410-05-4155050-09

Documents registrar: Landauer Josef

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓔ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product Ⓕ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓘ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓝ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product Ⓔ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓕ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓝ attestereer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel Ⓔ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓝ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset Ⓔ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele Ⓔ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek Ⓝ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok Ⓝ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki | <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓔ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул Ⓕ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem Ⓔ apibūcina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms Ⓝ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul Ⓔ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν Ⓝ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Ⓝ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Ⓝ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal Ⓝ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС Ⓝ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб Ⓝ ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли Ⓔ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir Ⓒ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel Ⓔ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru |
|---|---|

Wärmewellenheizer WW 2000 (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/O = cm |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 24.08.2009

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 06

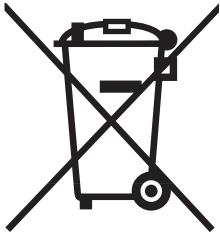
Art.-No.: 23.384.20 I.-No.: 01028

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2338410-17-4155050

Documents registrar: Landauer Josef

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓧ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓣ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☉ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☉ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

DK/N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

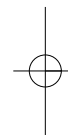
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

RU

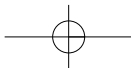
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärentyypiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen yliormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamises tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantii aeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.